

ESPAI
AVINYÓ
LLENGUA I CULTURA

ABRIL | ACTIVITATS
MAIG | INTERCULTURALS
JUNY | PER A UNA CIUTAT
2016 | DE CONVIVÈNCIA



Ajuntament de
Barcelona



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc
12/04	Diferents perspectives per entendre el conflicte a Síria	18.30 h	Espai Avinyó
14/04	Coneguem els veïns i veïnes de la ciutat (II) Comunitats filipines	17 h	Parròquia St. Agustí
20/04	Coneguem el Museu d'Història de la Immigració de Catalunya*	11 h	Sortida de Metro La Verneda
28/04	Projecció del documental "Uchungu na tumaini"	20 h	Cinemes Girona
04/05	Recorregut per la diversitat de comerços asiàtics del Fort Pienc*	12 h	Sota l'Arc de Triomf
10/05	Viatge poètic a través de la música: diàleg entre la poesia persa i la catalana*	18 h	Recinte Modernista de St. Pau
11/05	Sant Ponç: La fira de les plantes medicinals*	10 h	Teatre Liceu
13/05	Ballem bhangra!*	18 h	Parc de la Ciutadella

* Activitats pel foment de l'ús social de la llengua catalana



Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc
17/05	Making Africa: Un continent de disseny contemporani*	11 h	c. Montalegre, 5
23/05	Interconfusió: Una nova mirada artística a la diversitat	19 h	Espai Avinyó
26/05	Projecció del documental "Gente de pelo duro"	20 h	Cinemes Girona
27/05	This is Barcelona, benvinguts i benvingudes!*	11 h	MUHBA C. Veguer
02/06	Visita al Centre Cultural Islàmic Català*	10 h	R. Capdevila, 1-3
02/06	Fem xarxa amb la ràdio comunitària	20 h	Espai Jove Boca Nord
03/06	Feminisme romaní: cultura, activisme i compromís	19 h	Espai Francesca Bonnemaison
29/06	Coneguem els veïns i les veïnes de la ciutat (III) Comunitats xineses	18.30 h	Biblioteca Fort Pienc
30/06	Projecció del documental "Lantada"	20 h	Cinemes Girona

* Activitats pel foment de l'ús social de la llengua catalana

L'ESPAI AVINYÓ - LLENGUA I CULTURA

L'Espai Avinyó – Llengua i Cultura és un dels projectes que forma el Programa BCN Interculturalitat i està impulsat per l'Ajuntament de Barcelona i pel Centre de Normalització Lingüística de Barcelona.

Oferim una programació trimestral d'activitats culturals que potencien els valors de la interculturalitat a través d'espais de reflexió. Mitjançant activitats de diferents formats (xerrades, projeccions, exposicions, itineraris...) fem visible la diversitat cultural present a la ciutat. Dins de la programació una part de les activitats que realitzem promouen el reconeixement de la diversitat cultural a través del foment de la llengua catalana. Estan dissenyades per a grups reduïts i fonamentalment per a persones que aprenen català, alumnes del CNL de Barcelona, participants en el programa Voluntariat per la llengua, alumnes d'entitats, d'equipaments i de la Coordinadora per la Llengua.



INSCRIPCIÓ A LES ACTIVITATS

Per assistir a qualsevol de les activitats de l'Espai Avinyó-Llengua i Cultura és necessari inscriure's prèviament. La inscripció es pot realitzar a través de l'enllaç que apareix a cada activitat o al web www.espaiavinyo.cat a la pestanya "Inscripció a activitats".

DIFERENTS PERSPECTIVES PER ENTENDRE EL CONFLICTE A SÍRIA



Foto: Cluïso

Espai Avinyó
- Llengua i
Cultura
(c. Avinyó, 52)

Taula rodona

Dimarts 12 d'abril, de 18.30 a 20 h

Inscriu-te a bit.ly/bcnsiria

Jordi Armadans, de l'associació Fundipau, conduirà aquesta taula rodona que farà, des de diferents perspectives, una radiografia del conflicte bèl·lic a Síria. Aquesta sessió vol oferir diferents claus (històriques, socials, polítiques i també emocionals) que permetin entendre millor el complex entramat intern i extern d'una guerra que està provocant el desplaçament de milers i milers de persones. Persones que han de deixar enrere la seva vida habitual, i que es veuen obligades a demanar refugi.

Activitat organitzada amb la col·laboració de BCN Ciutat Refugi i l'Associació Fundipau

#BcnSiria #CiutatRefugi

CONEGUEM ELS VEÏNS I LES VEÏNES DE LA CIUTAT (II)



**CONEGUEM
ELS VEÏNS
I VEÏNES
DE LA CIUTAT**



Parròquia de
St. Agustí
(pl. St. Agustí
amb c. Hos-
pital), Aula
St. Josep

Càpsula formativa sobre les comunitats filipines de Barcelona

Dijous 14 d'abril, de 17 a 18.30 h

Inscriu-te a bit.ly/filipines

Aquest espai de trobada, que també té un vessant formatiu, oferirà dades socioculturals sobre els veïns i veïnes d'origen filipí que viuen a la ciutat. A més, parlarem dels aspectes quotidians de la seva vida a Barcelona, i ho farem de la mà del periodista Daniel Infante. A través de les dades, la conversa i la interacció, desmuntarem rumors i estereotips relacionats amb aquesta comunitat. Activitat especialment adreçada a professionals que treballin per la convivència en la diversitat, i a entitats, associacions, equipaments, serveis i persones del barri.

#veinsiveines

VISITA AL MUSEU D'HISTÒRIA DE LA IMMIGRACIÓ DE CATALUNYA



Ens trobarem a la sortida de l'estació de metro Verneda (c. Alarcón, Sant Adrià de Besòs)

Visita guiada

Dimecres 20 d'abril, d'11 a 12.30 h

Inscriu-te a bit.ly/visitamhic

La visita, que farem amb l'acompanyament d'una persona responsable del museu, permet fer un recorregut per les diferents immigracions que han arribat a Catalunya al llarg del segle XX, especialment des de la resta de l'Estat espanyol. El MhiC mostra de manera vivencial quines eren les aspiracions i com eren els viatges de les persones immigrants i què es van trobar quan van arribar a Catalunya. El museu s'articula també al voltant d'una mirada interculturalista, que fa visibles i posa en valor les aportacions culturals i socioeconòmiques que les immigracions han fet al país.

#mhicatalunya #espaiavinyovisita

PROJECCIÓ DEL DOCUMENTAL "UCHUNGU NA TUMAINI, CRÒNICA DEL DOLOR I L'ESPERANÇA"

FARAFINA
 MOSTRA
 DE CINEMA
 DOCUMENTAL



UCHUNGU NA TUMAINI
 Crònica del dolor i l'esperança
 UN DOCUMENTAL DE Josep Ramon Giménez

DIÀLOG: Josep Ramon Giménez i Rita Huybens
 PLANIFICACIÓ, MUNTATGE I REALITZACIÓ: Josep Ramon Giménez
 MONTATGE: Robert Santamaria

CONTACTA:
congo@dretsdelspobles.org
www.perillderiqueses.org

Una producció de:
 LLIGA DELS DRETS
 DELS POBLES

Amb el suport de:
 Agència Catalana
 de Cooperació
 al Desenvolupament

Amb la col·laboració de:

Cinemes
 Girona
 (c. Girona, 175)

Preu: **2'50 €**

Nova sessió de cinefòrum de la Mostra de Cinema Documental "Farafina, més enllà de les fronteres"

Dijous 28 d'abril, a les 20 h

Aquest documental neix durant l'estiu de 2014, quan Josep Ramon Giménez i Rita Huybens, periodista i presidenta de la Lliga pels Drets dels Pobles, respectivament, es van desplaçar a la província del Kivu Nord, un dels punts calents del conflicte de la República Democràtica del Congo. El film mostra la violència que pateixen les dones i els infants, i la pobresa i l'abandonament en el qual l'Estat té la societat civil. Però també recull el dinamisme, l'activisme i la lluita de la població, que continua creient que un altre Congo és possible. En acabar la projecció mantindrem un espai de conversa amb Rita Huybens.

Aquesta pel·lícula forma part de la programació del cicle "Farafina, més enllà de les fronteres", una mirada lúcida, realista i complexa del continent africà i de la seva gent, així com del procés emigratori a Europa i de les relacions entre persones africanes i europees.

Activitat organitzada conjuntament amb el Centre d'Estudis Africans i Interculturals i amb la col·laboració de Cinemes Girona
#docufarafina

RECORREGUT PER LA DIVERSITAT DE COMERÇOS ASIÀTICS DEL FORT PIENC

Foto: artelista.com



Ens trobarem sota l'Arc de Triomf

Itinerari urbà

Dimecres 4 de maig, de 12 a 13.30 h

Inscriu-te a bit.ly/fortpienc

A través d'aquesta ruta, l'Associació de Comerciants Eix Fort Pienc ens mostra una de les característiques més dinàmiques i importants del barri: el seu teixit comercial. Visitarem botigues, restaurants i altres establiments, i conversarem amb les persones propietàries d'aquests negocis de proximitat, diversos culturalment i arrelats al territori i el veïnatge.

El passeig el realitzarem de la mà de les mediadores del projecte XEIX, Begoña Ruiz de Infante i l'Eva Maciocco, expertes en la comunitat xinesa i d'Àsia meridional respectivament i que vetllen per a la participació dels comerciants i entitats d'origens diversos a l'Associació de Comerciants EIX Fort Pienc i a la vida del barri.

Activitat organitzada amb la col·laboració de l'Associació de Comerciants Eix Fort Pienc.

#espaiavinyoitinerari

VIATGE POÈTIC A TRAVÉS DE LA MÚSICA: DIÀLEG ENTRE LA POESIA PERSA I LA CATALANA



Recinte Modernista de Sant Pau (c. Sant Antoni Maria Claret, 167)

Recital poètic en el marc de la Setmana de la Poesia de Barcelona

Dilluns 9 de maig, de 18 a 19.30 h

Inscriu-te a bit.ly/persacatala

La paraula poètica és un espai de trobada sense fronteres que, durant aquest recital, farà dialogar les tradicions literàries de Catalunya i l'Iran. La música en directe d'Alireza Farrokhzadi enriqueix aquest recital de poesies en català i persa, basat en una selecció d'autors i autores feta per la doctora en llengua i traducció Besharat Fati.

Activitat organitzada amb la col·laboració de l'Asociación Cultural Hispanoiraní Ferdosí i Casa Àsia

#MesPoesia #PersaCatala

SANT PONÇ: LA FIRA DE LES PLANTES MEDICINALS



Ens trobarem al Gran Teatre del Liceu

Itinerari urbà i cultural

Dimecres 11 de maig, de 10 a 12 h

Inscriu-te a bit.ly/firaplantes

Passejant per les paradetes d'aquesta fira tradicional, que s'instal·la al carrer Hospital, ens endinsarem en el món de les plantes medicinals. Sant Ponç és el patró dels herbolaris i apicultors; a través dels seus remeis naturals i l'ús de plantes medicinals de diversos orígens, aquests professionals encreuen de manera fluida i enriquidora els coneixements tradicionals de diferents cultures. L'activitat acabarà a La Capella, espai dedicat a la creació emergent; allà xerrarem sobre aquests i altres temes amb Llorenç Teixé, de la botiga de productes naturals i dietètics El Manantial de la Salut.

#espaiavinyoitinerari

BALLEM BHANGRA!



Ens trobarem a la Glorieta del Parc de la Ciutadella

Taller de dansa panjabi

Divendres 13 de maig, de 18 a 20 h

Inscriu-te a bit.ly/ballembhangra

Palwinder Nijjar membre del grup Sher-e-Punjab, professor de *bhangra* i dinamitzador del taller, ens iniciarà en aquesta expressió cultural originària del Panjab (regió del nord de l'Índia amb una part dins del Pakistan) i que es manifesta a través de la música i la dansa. El taller se centrarà en el ball, que van popularitzar els agricultors durant la festa anual de celebració de l'arribada de la primavera. És durant aquest període que es recull el *bhang*, una mena de cànem que dóna nom al ball. Un espai de trobada i aprenentatge per compartir la diversitat cultural de la ciutat.

#bhangra

MAKING AFRICA: UN CONTINENT DE DISSENY CONTEMPORANI



Foto: cccb.org

CCCB (c. Montalegre, 5)

Visita guiada a l'exposició del CCCB

Dimarts 17 de maig, d'11 a 12.30 h

Inscriu-te a bit.ly/cccbafrika

No us perdeu aquesta oportunitat de visitar l'exposició del CCCB amb l'acompanyament d'una persona del museu, que amb les seves aportacions enriquirà la idea central de la mostra: fer visible l'Àfrica que s'explica a ella mateixa a través de projectes artístics i de disseny. I és que en moltes de les grans capitals africanes s'hi està consolidant una generació cultural que reivindica el seu dret a construir-se en llibertat, sense tuteles externes i contra els estereotips projectats des d'Occident.

#espaiavinyovisita #MakingAfrica

INTERCONFUSIÓ: UNA NOVA MIRADA ARTÍSTICA A LA DIVERSITAT



Espai Avinyó - Llengua i Cultura (c. Avinyó, 52)

Taula rodona i mostra de l'obra audiovisual de Rosa Mascaró

Dilluns 23 de maig, de 19 a 20.30 h

Inscriu-te a bit.ly/interconfusio

Amb motiu del Dia Mundial de la Diversitat Cultural (21 de maig), presentem la iniciativa "Interconfusió: una nova mirada artística a la diversitat", que neix per vertebrar i interconnectar l'obra de diferents artistes amb una mirada comuna a les diversitats: la confusió. El MhiC acollirà una mostra d'obres que Juanjo Oliva, comissari de l'exposició, presentarà el dissabte 21 de maig, acompanyat del músic sirianès Alán Chehab, que oferirà un concert. Dilluns 23 de maig, a l'Espai Avinyó, reflexionarem amb l'artista i feminista Rosa Mascaró sobre la (inter)confusió i com aquest sentiment, ja de per si controvertit, pot ser una eina positiva de construcció creativa i social.

Activitat realitzada conjuntament amb el Museu d'Història de la Immigració de Catalunya

#interconfusio

PROJECCIÓ DEL DOCUMENTAL “GENTE DE PELO DURO”



Cinemes
Girona
(c. Girona, 175)

Preu: **2'50 €**

Nova sessió de cinefòrum de la Mostra de Cinema Documental “Farafina, més enllà de les fronteres”
Dijous 26 maig, de 20 a 22 h

El film és un exercici de reflexió que té com a fi bastir un pont entre Àfrica i la seva diàspora. Ho fa articulant el seu relat al voltant d'un tema comú (els cabells com a part de la identitat), i ho tracta a partir dels punts de vista que sobre els cabells afro hi ha a diferents parts del món: Guinea Equatorial, Espanya, Uruguai, Cuba i Estats Units.

Col·loqui posterior amb Toni Romero (director del documental) i Desirée Bela Lobedde (bloguera que apareix al film).

Activitat organitzada conjuntament amb el Centre d'Estudis Africans i Interculturals i amb la col·laboració de Cinemes Girona
#docufarafina

THIS IS BARCELONA, BENVINGUTS I BENVINGUDES!



Ens trobarem
al MUHBA
(c. Veguer)

Itinerari urbà

Divendres 27 maig, d'11 a 13 h

Inscriu-te a bit.ly/thisisbcn

Aquest recorregut urbà, dinamitzat pel Museu d'Història de Barcelona (MUHBA), pretén apropar la ciutat i la seva trajectòria històrica a la població perquè conegui millor una ciutat que s'ha anat construint amb l'aportació de persones de contextos culturals diversos. A través de la visita a sis de les places més significatives de Barcelona tractarem diferents aspectes com la història, el govern, la religió, el comerç, la imatge simbòlica i les comunicacions.

Activitat organitzada conjuntament amb el MUHBA
#espaiavinyotinerari #MUHBA

FEM XARXA AMB LA RÀDIO COMUNITÀRIA



Espai Jove
Boca Nord
(c. Agudells,
37-45)

Magazín i concert en directe amb la col·laboració de la Xarxa BCN Antirumors

Dijous 2 de juny, de 20 a 22 h

Inscriu-te a bit.ly/radioxarxa

Acompanyeu-nos en el segon programa en directe, que tornarà a articular-se al voltant d'un espai de debat, una entrevista, una agenda intercultural, i una actuació musical. Amb aquest programa es busca fer visible a través de les ones la feina del teixit associatiu de la ciutat de Barcelona, i la seva riquesa artística i cultural.

Activitat realitzada conjuntament amb el Grup de Comunicació de la Xarxa BCN Antirumors i amb la col·laboració de Boca Ràdio
#radioespai #XarxaBCNAntirumors

VISITA AL CENTRE CULTURAL ISLÀMIC CATALÀ



Centre Cultural
Islàmic Català
(Carrer de
Rafael Cap-
devila, 1-3)

Visita guiada

Dijous 2 de juny, de 10 a 11.30 h

Inscriu-te a bit.ly/visitaoratori

Inaugurat al Clot el 2011, el Centre Cultural Islàmic Català és un espai obert al barri que també fa la funció d'oratori per als veïns i les veïnes de confessió musulmana de la ciutat. A banda de mostrar les seves instal·lacions, la visita servirà alhora per conèixer de primera mà els principis bàsics d'una religió que a Barcelona segueixen més de tres-centes vint mil persones. També podrem conèixer els nombrosos projectes i activitats de ciutat que compten amb la participació activa del Centre.

#espaiavinyovisita #diversitatreligiosa

FEMINISME ROMANÍ: CULTURA, ACTIVISME I COMPROMÍS



Foto: AGFD

Espai
Francesca
Bonnemai-
son (c. Sant
Pere Més
Baix, 7)

Xerrada, performance i tast musical
Divendres 3 de juny, de 19 a 20.30 h
Inscriu-te a bit.ly/gitanesfem

L'associació Gitanas Feministas por la Diversidad oferirà durant aquesta sessió una mostra de les diferents eines d'acció i sensibilització que articulen la seva lluita contra els estereotips i els eixos de discriminació que les creuen, com a dones i com a gitanes. Començarem amb una performance sobre memòria històrica ("La Mochila"), coneixerem les propostes de l'associació, i obrirem un espai de diàleg al voltant del feminisme romaní i de les aportacions gitanes a la cultura espanyola. La sessió es tancarà amb l'himne de la dona gitana "Sin miedo a la libertad".

Activitat realitzada conjuntament amb l'Associació Gitanas Feministas por la Diversidad i la col·laboració de la Diputació de Barcelona
#gitanas

CONEGUEM ELS VEÏNS I LES VEÏNES DE LA CIUTAT (III)



Foto: worldofwynne.com



CONEGUEM
ELS VEÏNS
I VEÏNES
DE LA CIUTAT

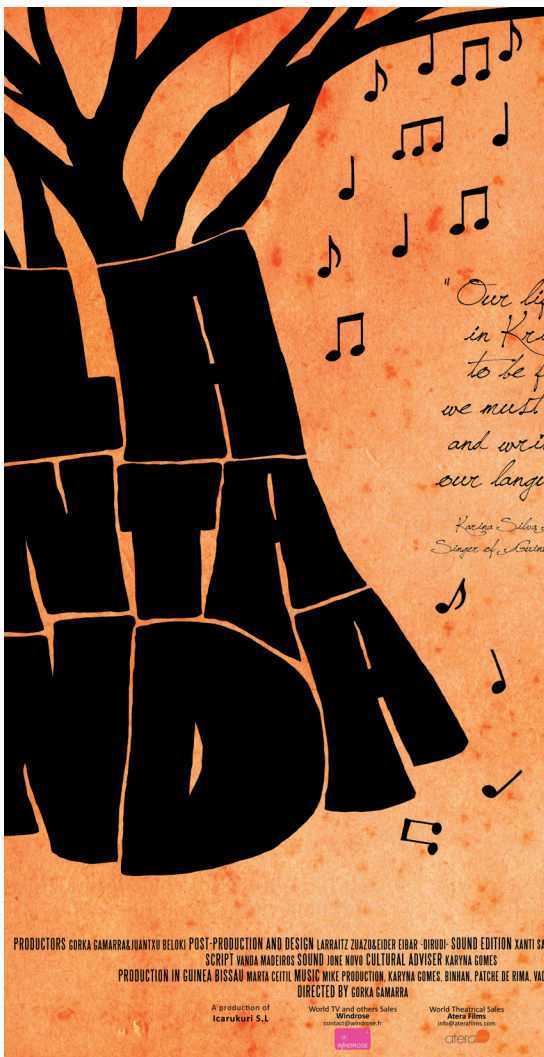
Biblioteca Fort
Pienc (Plaça
Fort Pienc, 4)

Càpsula formativa sobre les comunitats xineses de Barcelona
Dimecres 29 de juny, de 18.30 a 20 h
Inscriu-te a bit.ly/xineses

Begoña Ruiz de Infante, medidora de la comunitat xinesa de Barcelona conduirà aquesta nova xerrada formativa del cicle. La comunitat xinesa de la ciutat protagonitzarà una sessió en què es tractaran aspectes relacionats amb el context geogràfic i històric de la Xina, l'estructura familiar, la religió i les creences, l'oci i els hàbits culturals, la situació de la dona, l'associacionisme, entre d'altres. L'activitat serà també un espai de trobada i diàleg al voltant de la seva vida quotidiana a la ciutat. Activitat especialment adreçada a professionals que treballin per la convivència en la diversitat, i a entitats, associacions, equipaments, serveis i persones del barri.

#veinsiveines

PROJECCIÓ DEL DOCUMENTAL "LANTADA"



PRODUCERS GORKA GAMARRA, JUANXU BELOKI POST-PRODUCTION AND DESIGN LARRAITZ ZUAZOA & EIDER EIBAR -DIRUDI- SOUND EDITION XANTI SA
 SCRIPT VANDA MADEIROS SOUND JONE NOVO CULTURAL ADVISER KARYNA GOMES
 PRODUCTION IN GUINEA BISSAU MARTA CEITIL MUSIC MIKE PRODUCTION, KARYNA GOMES, BINHAN, PATCHE DE RIMA, VAO
 DIRECTED BY GORKA GAMARRA

A production of
Icarukuri S.L

World TV and others Sales
Windrose
contact@windrose.fr

World Theatrical Sales
Atera Films
info@aterafilms.com



Cinemes
Girona
(c. Girona, 175)

Preu: 2'50 €

Nova sessió de cinefòrum de la Mostra de Cinema Documental
"Farafina, més enllà de les fronteres"

Dijous 30 de juny, de 20 a 22 h

Gorka Gamarra dirigeix aquest film que s'acosta al crioll utilitzat diàriament per la majoria de la població de Guinea Bissau, tot i que no té l'estatus de llengua oficial. Va ser a finals dels anys cinquanta i sobretot, en la dècada dels seixanta quan grups com Cobina Jazz van començar a fer servir el crioll de Guinea Bissau per parlar dels problemes polítics i socials. Al llarg del documental, músics i escriptors de diferents generacions expliquen mitjançant les seves cançons per què utilitzen la seva llengua com un instrument per expressar els seus sentiments i transmetre la realitat del país.

Activitat organitzada conjuntament amb el Centre d'Estudis Africans i Interculturals i amb la col·laboració de Cinemes Girona

#docufarafina

ELS DIES INTERNACIONALS A L'ESPAI AVINYÓ



L'Assemblea General de les Nacions Unides ha instituït una sèrie de dies internacionals per remarcar aspectes importants de la vida humana i de la història. En aquesta línia, l'Espai Avinyó dedica trimestralment una de les seves activitats a destacar un d'aquests dies internacionals i a reflexionar-hi. D'aquesta manera analitzarem com la diversitat cultural ens pot aportar diferents mirades a l'hora d'abordar un tema d'abast global

XERRADA EN MOTIU DEL DIA MUNDIAL DEL MEDI AMBIENT



Foto: 360photography.in

El model del Bon Viure

Data i espai a determinar

Inscriu-te a bit.ly/avinyo_medi

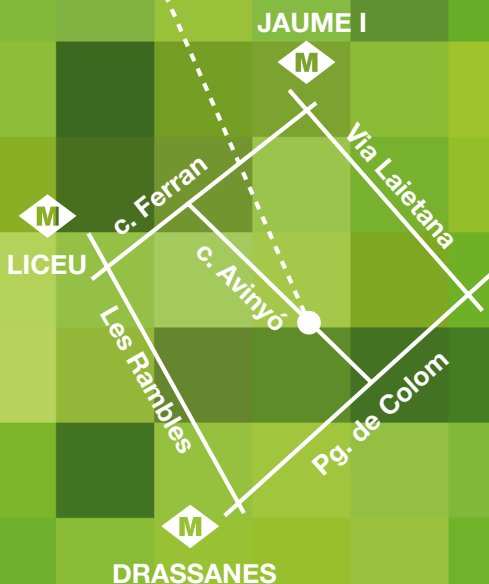
La crisi ecològica actual basada en l'esgotament dels recursos naturals, l'escalfament global i la seva devastadora conseqüència en la destrucció del medi ambient es contraposen al model alternatiu del Bon Viure ("Sumak Kawsay/Summa Qamaña") com un exemple d'altres maneres de vida i cultures sostenibles. El Bon Viure s'adopta constitucionalment en països com Bolívia i Equador a través d'un llarg procés de construcció col·lectiva, que incorpora a l'escenari polític internacional la cosmovisió indígena i els drets de la Naturalesa.

A partir d'aquest moment el concepte es transforma en una proposta global que convergeix en algunes de les aportacions de l'economia feminista, l'economia ecològica i el decreixement. Des del Bon Viure es busca col·locar el benestar de les persones i la Naturalesa al centre, com a objectiu principal, relegar a subsidiari el paper dels mercats, abordar la crisi de les cures i minimitzar la petjada ecològica tot recuperant un model de proximitat i una economia basada en la producció local per a consum local.

#mediambient



Espai Avinyó - Llengua i Cultura
c. Avinyó, 52. 08002 Barcelona
Tel. 93 412 72 24
espaiavinyo@bcn.cat



Fes-te amic/ga nostre/a al Facebook
www.facebook.com/bcnacciointercultural



Segueix-nos a Twitter
www.twitter.com/espaiavinyo



Segueix les nostres activitats a
www.espaiavinyo.cat

Coneix el Programa BCN Interculturalitat
www.bcn.cat/interculturalitat